

NUMBERS

30,626

In 2009, China's courts of all layers received 30,626 IP dispute cases, up 25%, 30,509 of which were resolved, up 30%.

3.0626 万件

据统计,2009年,中国法院共受理3.0626万件民事知识产权纠纷案件,同比增长25%;其中3.0509万件予以裁决,同比增长30%。

4,288

China has filed 4,288 rare earth-related patent applications from 1985 to the end of 2009, 2,188 of which were from abroad. More than half of rare earth IPRs were owned by foreign companies.

4288 件

资料显示,从1985年到2009年底,在中国提交的有关稀土产业技术的专利申请达4288件,其中来自国外的专利申请达2188件,超过半数的稀土类知识产权掌握在外国公司手里。

586

As of the end of 2010, Tianjin has 586 IPR model companies, which filed 12,600 patent applications in China and other countries.

586 家

截至2010年6月底,进入到天津市专利示范企业(事)业试点工作的市区两级试点企业累计已达586家,试点企业提交的国内外专利申请超过了1.26万件。

210,000

As of now, Shandong registered 210,000 trademarks in China and 4,700 in foreign countries, while boasting 174 Chinese well-known marks, 68 GIs and 1,915 Shandong famous brands

21 万余件

截至目前,山东共拥有有效国内注册商标21万余件,被认定驰名商标达174件,地理标志68件,山东省著名商标1915件,境外商标注册4700件。

25

As of now, Qinghai IP Office has received 25 patent dispute cases, 90% of which were resolved, involving a total value of 10 million yuan.

25

截至目前,青海省知识产权局累计受理并调处专利纠纷25起,调解结案率达90%以上,涉及金额达1000万元人民币。

363

Dalian University of Technology saw an annual average growth rate of 19.9% and 21.9% for patent application and granting from 2005 to 2009. In 2009, it obtained 174 patents in China. From January to July, 2010, it also obtained 196 patents. It ranks the 24th among the China's top 50 universities with 363 patents application in 2009.

363 件

在2009年年度中国发明专利申请前50位的高校中,大连理工大学以363件申请量排名第24位。2005年至2009年,年均专利申请增长19.9%,年均专利授权增长21.9%;2009年获得中国专利授权174件,2010年1月至7月,获得中国专利授权达196件。

责任编辑:柳鹏 Executive Editor: Liu Peng

Tian inducted into global MIP 50 for fifth time

田力普第5次当选全球知识产权最具影响人物

British magazine Managing Intellectual Property (MIP) announces this year's selection of 50 most influential people in IP. SIPO Commissioner Tian Lipu, Li Jianchang, the Director General of Trademark Office under the State Administration for Industry and Commerce, Li Qunying, IP Director of General Administration of Customs and Song Liuping, Huawei Technologies Chief Legal Officer are on the list. Tian is in the circle for the fifth time.

According to MIP, the third IP5 meeting, hosted by Tian, for the world's five major IP officers was held in Guilin, Guangxi, which plays an important role in promot-

ing the cooperation among them. Under the leadership of Tian, SIPO is universally praised for its efficiency and public response. During Tian's term of office, SIPO boasts of the world's major office and became the one of the busiest IP office due to its huge patent applications.

As an interesting addition to this year's selection, the Chinese IP complainants are on the list as a whole.

(by Wang Weiwei/Ren Xiaoling) 本报讯 近日,英国《知识产权管理》杂志刊出其评选的(2010年全球知识产权界50位最具影响人物名录)。中国国家知识产权局局长田力普、中国国家工商行政管理总局

商标局局长李建昌、中国海关总署政策法规司知识产权处处长李群英和技术有限公司首席法务官宋柳平入选。田力普为第5次入选该名录。

该名录对田力普的介绍是,由田力普主持的美日欧中韩五局第3次局长会议于2010年初在中国广西桂林召开,其在推动五局合作项目发展方面发挥了重要作用。在田力普领导下的中国国家知识产权局所呈现出的高效工作和高度回应性令外界钦佩。在田力普任职期间,中国国家知识产权局跻身世界大局之列,并因庞大的专利申请受理量而成为世界上最忙碌的专利机构之一。

此外,与历次评选不同的是,中国国家知识产权局诉讼者作为整体入选该名录。(汪玮 任晓玲)



On August 18, SIPO Commissioner Tian Lipu (L) met with Japan IP protection official-civilian delegation headed by Toshiyuki Shiga. The two sides shared comments on the implementation of China's IP strategy outline, the newly revised patent law and other topics.

(by Zhang Zhong) 8月18日,中国国家知识产权局局长田力普在京会见了由志贺俊之率领的日本知识产权保护官民联合访华团。中日双方就中国《国家知识产权战略纲要》的有效实施、新修改后的专利法以及相关合作等议题进行了友好会谈。图为田力普(左)与志贺俊之会见现场。

China launches one-stop service for IP

中国知识产权一站式服务平台启动

On August 17, the one-stop service platform for intellectual property (IPOS) was official launched by China Technology Exchange, IP Publishing House and other patent agencies in Beijing, marking a step toward creating an effective channel for capital to flow into technology.

Supported by SIPO, the Ministry of Science and Technology and Beijing government, the IPOS is established to implement national IP strategy, accelerate commercialization and industrial upgrade, pro-

vide high-quality comprehensive intellectual property rights services for the government, business sectors, science and technology parks, research institutes and various types of investment institutes. It is also available for customers to raise awareness of intellectual property rights protection, improve intellectual property managerial and advance efficiency of commercialization in intellectual property rights.

(by Wang Weiwei) 本报讯 8月17日,由中国技术交易所联合知识产权出版社等机

构共同建立的知识产权一站式服务平台(简称IPOS平台)正式启动,标志着中国在技术供需双方的有效通道上又迈出重要一步。

据了解,该平台是在中国国家知识产权局、中国科技部、北京市政府等的支持和指导下建立的,旨在落实国家知识产权战略,加速科技成果转化和产业升级,为政府、科研院所、科技园区、企业、各类投资机构等提供专业、优质、全面的知识产权服务,帮助客户增强知识产权保护意识,提升知识产权管理水平,提高知识产权商业化效率。(汪玮)

Huawei wins 30%+ global 4G orders this year

华为拿下今年全球4G项目逾三成订单

Huawei Technologies announced on August 13 that it has won 14 orders for 4G project of the global 40 4G network projects, representing 30% of the total.

As of the end of 2009, Huawei has cumulatively filed 42,543 patent applications in China and abroad, ranking the No.1 among the domestic companies in this regard. According to the SIPO's statistics of the first half of

this year, Huawei obtained 1,308 invention patents, pacing all domestic and foreign companies in this area. 43% of Huawei's employees engage in R&D and 17 R&D centers were established in the U.S., India, Sweden and Russia.

(by Zhao Jianguo) 本报讯 8月13日,华为技术有限公司(以下简称华为公司)宣布,在2010年全球40个第四代移动通信技术(简称4G)商用网络项目中,华为公司已独家拿下其中14个

项目的订单,超过总数的1/3。

截至2009年末,华为公司已累计申请国内外专利4.2543万件,成为中国内地企业专利申请量最大的公司。在中国国家知识产权局公布的2010年上半年统计数据中,华为公司的发明专利授权量为1308件,居国内外企业在华专利授权量第一名。在华为公司,有43%的员工从事研发工作,公司还在美国、印度、瑞典、俄罗斯等国建立了17处研发中心。(赵建国)

EXPRESS

Shiseido takes on trademark board

“欧珀莱”遭遇同名叫板

Disgruntled with the Trademark Review and Adjudication Board (TRAB)'s decision on its complaint of registered trademark 欧珀莱 AUPRES and its figures on Class 19 goods floor board, woods and plywood, Shiseido Liyuan Cosmetics Company took the agency under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) to the Beijing No.1 Intermediate People's Court.

The trademark in question was filed by a building materials company in Beijing in July 2002. Shiseido Liyuan challenged the registration, which was denied by the Trademark Office under the SAIC. Shiseido Liyuan then lodged an opposition to the TRAB.

Shiseido claimed that the trademark registered on floor panels would lead confusion to consumers, and cause damage to the brand image of high-end and fashion. Besides, the trademark in question would also harm the benefits of Shiseido Liyuan.

TRAB argues that although AUPRES and 欧珀莱 enjoy good reputation, they are not well-known marks. In parallel, the difference between floor panels and cosmetics is obvious in function and use, so

the registration is allowed.

The case is still pending. We will follow the development of the case. (Ma Xingchao)

本报讯 近日,资生堂丽源化妆品有限公司(以下简称资生堂丽源公司)因中国国家工商行政管理总局商标评审委员会(以下简称商评委)核准第3227969号“欧珀莱 AUPRES及图”商标(以下简称被异议商标)被注册在第19类地板、木材和胶合板等商品上,将商评委诉至北京市第一中级人民法院。

据了解,被异议商标由第三人北京市港龙兄弟建材有限公司于2002年7月提出商标注册申请。对此,资生堂丽源公司在2003年8月向商标局提出异议。2007年12月商标局作出裁定,驳回了资生堂丽源公司的异议申请,核准被异议商标注册。资生堂丽源公司又向商评委提出异议复审。资生堂丽源公司在庭审中指出,被异议商标在地板等商品上的使用将造成误导公众,损害资生堂丽源公司品牌一贯树立的高端、时尚的公众形象,而且被异议商标在地板等商品上的使用还会损害资生堂丽源公司利益。

商评委表示,“AUPRES”、“欧珀莱”商标有一定的知名度,但并未达到驰名商标的程度。地板和化妆品在功能、用途等方面差距明显,不影响其商标的注册。

此案正在进一步审理中,本报将继续予以关注。(马行超)

IP CHINA'S IP MANUAL

MIIT: IPR Promotion Plan in 2010

工信部编制《2010年知识产权工作推进计划》

The Ministry of Industry and Information Technology (MIIT) formulated the IP Promotion Plan in 2010 recently. The plan put forward 56 major tasks, including the management of IPR in national major technological project and implementation of IPR works in the major projects.

Under the plan, concerted efforts should be made to encourage IPR creation, guide the institutions and companies to enhance their IPR application ability, strengthen IPR protection and improve IPR management and services. Besides, make a further research on the general character of IPR and other hot topics, IPR conditions of automobile, iron

and steel and other seven major industries, and patent analysis and alert project as well.

日前,工业和信息化部已编制《2010年知识产权工作推进计划》。计划规定了工信部各司局在推进知识产权战略实施中的56项具体工作。其中,明确规定今年工信部将力抓国家科技重大专项中的知识产权全过程管理,逐一落实各专项中的知识产权工作任务。

此外,工信部还在鼓励知识产权创造、引导企事业单位提升知识产权运用能力、加强行业知识产权保护、完善行业知识产权管理与服务等各方面开展大量工作。计划要求开展知识产权共性、热点问题研究,开展汽车、钢铁等九大产业知识产权现状研究,开展重点行业专利态势研究和专利预警分析等。